

MAGIC TREE HOUSE #4



海盗的 藏宝图

[美] 玛丽·波·奥斯本 / 著
傅华文 / 译



湖北长江出版集团
湖北少年儿童出版社

神奇树屋 #4

一级阶梯基础读物

海盗的藏宝图

Pirates Past Noon

[美]玛丽·波·奥斯本/著

傅华文/译

骆名智/图



鄂新登字 04 号

图书在版编目(C I P)数据

海盗的藏宝图:英汉对照/[美]奥斯本著;傅华文译;骆名智绘.—武汉:
湖北少年儿童出版社,2007

(神奇树屋;4)

书名原文:Magic Tree House # 4 Pirates Past Noon

ISBN 978-7-5353-3886-0

I.海... II.①奥...②傅...③骆... III.①英语—汉语—对照读物②儿童文学—短篇小说—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 127362 号

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Random House, Inc.

Book #4- *Pirates Past Noon* Text copyright © 1992 by Mary Pope Osborne

Magic Tree House™ is a trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

著作权合同登记号:图字:17-2006-050

书 名	神奇树屋 4——海盗的藏宝图				
©	[美]玛丽·波·奥斯本著 傅华文译 骆名智图				
策 划	汪 敏	责任编辑	汪 敏 陈 颖	美术编辑	熊胜兰
出版发行	湖北少年儿童出版社		业务电话	(027)87679199 (027)87679179	
网 址	http://www.hbcj.com.cn		电子邮件	hbcj@vip.sina.com	
承 印 厂	湖北恒泰印务有限公司		经 销	新华书店湖北发行所	
印 数	10 000		印 张	3.875	字 数 50 千字
印 次	2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷				
规 格	889 毫米 × 1194 毫米			开本	大 32
书 号	ISBN 978-7-5353-3886-0			定价	9.80 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换



编者的话

15年不短。“神奇树屋”系列在问世的15年里一直长盛不衰，在世界的各个角落广受欢迎，不但畅销，而且长销，是儿童文学中的经典著作。

这套书有着充满童趣的冒险和能被孩子们轻松吸收的知识，虽然没有恐怖与暴力的刺激，却带着温馨的趣味，让孩子们在不知不觉中学到各种知识。更难得的是书中的英语原文，其中的英语词汇正是初高中学生要求掌握的所有单词和词组！能帮助小读者们在没有额外压力的情况下，把英语理解、运用得更顺，更透。

这是一套能从小学读到中学的经典图书，既是值得典藏的故事，也是不可多得的英语学习之友。

“神奇树屋”系列一本一个故事，每四个故事由一个线索联系起来。现在，“神奇树屋”系列的故事已经有36本了，我们将陆续地把它们展现给您。

编者



下面是孩子们要对《神奇树屋》系列的作者
玛丽·波·奥斯本说的话：

我想把您所有的书都藏在一个有金
钥匙的水晶盒子里。

——路可·R

我爱您的书，因为这些书都既有趣又
紧张。

——米雪尔·C

我想当一个像您这样的作家。

——麦格罕·G

我希望您先写上它一百本杰克和安
妮的书。

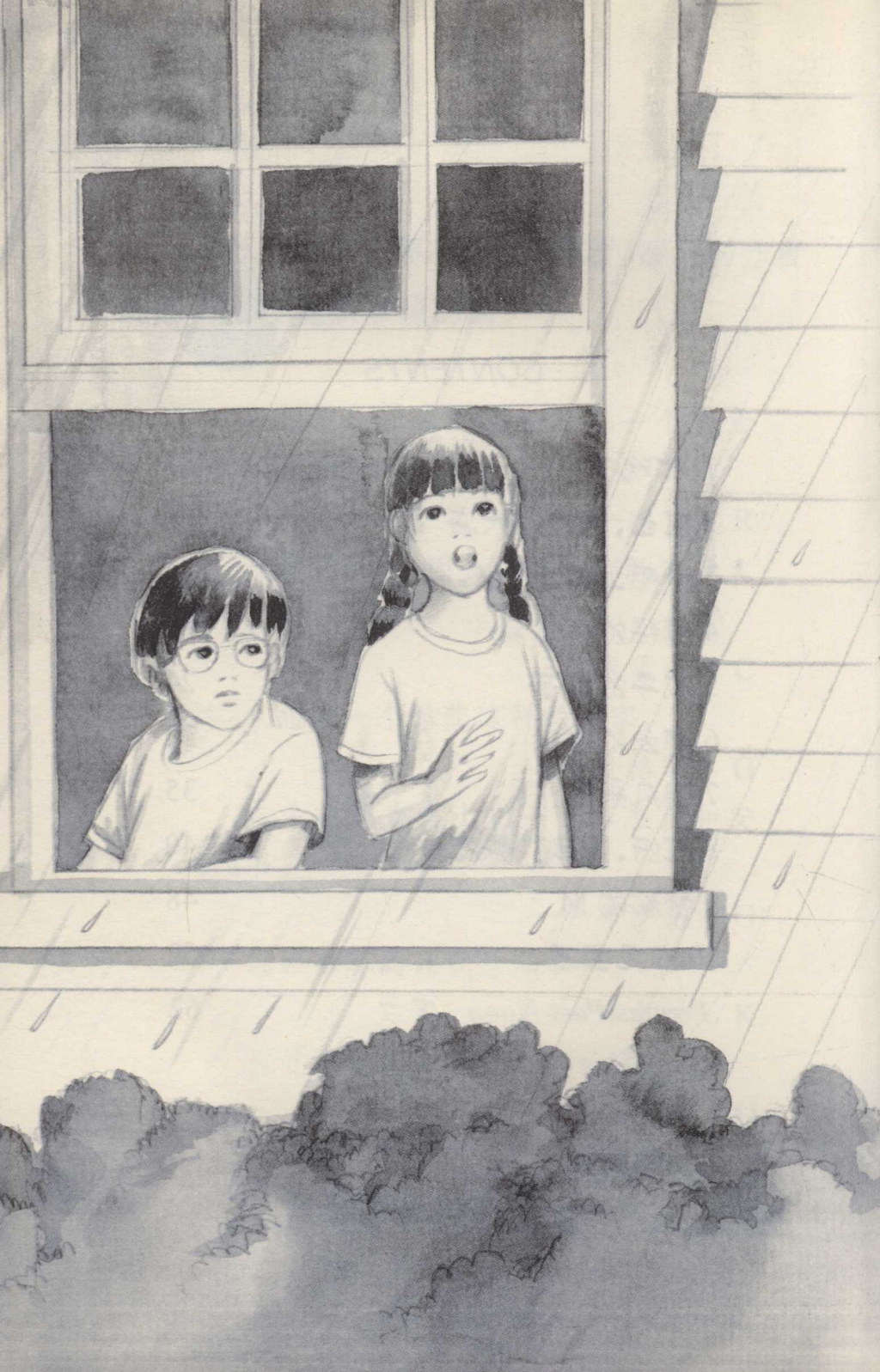
——布罗克·G

您的书真的让我开始梦想。

——库尔特·K

我觉得您是全人类最棒的作家！

——西斯尔·O





玛丽·波·奥斯本 简介 (Mary Pope Osborne)

玛丽·波·奥斯本是美国知名的儿童文学作家,迄今已创作20余年,出版作品上百本,并获得许多奖项,而且担任过两届美国作家协会的主席。

1992年,玛丽·波·奥斯本创作了“神奇树屋”系列的第一本书《恐龙谷历险记》,在小读者群中引起了强烈反响。“神奇树屋”系列自出版以来,广受欢迎,在全美图书馆的借阅率一直很高,甚至还要预约呢。

“神奇树屋”系列描述一对小兄妹杰克与安妮的冒险故事。八岁半的哥哥杰克,理性冷静,喜欢看书,他会将沿途看到的事物,重点式地记录在笔记本上;而七岁的妹妹安妮,喜爱幻想与冒险,并且勇于尝试。这两个一动一静、个性截然不同的兄妹,在森林里发现了一个堆满书的神奇树屋,神奇树屋就像时光机器,带他们到一个个不同的时空中旅行。于是,兄妹俩来到史前时代的恐龙谷,和骑士探访中古世纪的城堡,到古埃及破解木乃伊的秘密,跟着海盗出海寻宝……每一次的冒险都紧张刺激、精彩得不得了,更能让你在探险过程中掌握不少知识呢!

奥斯本也会亲自到各个学校去讲故事。她说:“孩子们对我的帮助非常大。我经常要他们投票,选出杰克和安妮下一次应该去哪里。许多孩子甚至写出自己的‘神奇树屋’故事,并且和我一起分享呢。”

目 录



CONTENTS

- | | |
|-----------------------------|----|
| 1. 太晚了! | 1 |
| 2. 蓝色、明亮的大海 | 8 |
| 3. 小船上的三个人 | 14 |
| 4. 糟糕的战利品 | 18 |
| 5. 孩子的宝藏 | 24 |
| 6. 鲸鱼的眼睛 | 29 |
| 7. 飓风来了 | 35 |
| 8. 挖呀, 蠢猪! 快挖! | 40 |
| 9. 神秘的 M | 48 |
| 10. 又见宝藏 | 52 |
| <i>Pirates Past Noon</i> 原文 | 62 |





1 太晚了!

杰克注视着他卧室的窗外，雨还在没完没了地下着。

“电视上说雨中午就会停的。”安妮，他7岁的妹妹说。

“但现在中午已经过了。”杰克说。

“可咱们一定得去树屋啊！”安妮说，“我有种感觉，那个代号为M的人今天一定会在那儿！”

杰克把眼镜往鼻梁上推了推，深吸了一口气。他不知道自己是不是准备好了去见那位



神奇树屋④

代号为 M 的人——那个把所有的书放进神奇树屋的神秘人士。

“走吧！”安妮说。

杰克叹了口气，说，“好吧。你去拿咱们的雨衣和靴子，我去取书签和金牌。”

安妮跑去拿他们的雨具。

杰克将手伸进他的抽屉，取出那块金牌。

奖牌是金子做的，上面刻有一个字母 M。

然后他又拿出书签。书签是蓝色皮制的，上面也有一个相同的 M。

这两个 M 和树屋地板上的那个 M 一模一样。

杰克将金牌和书签放进他的背包，然后又往包里扔进他的笔记本和铅笔。他可是个喜欢将重要事情都记下来的人。

“我把咱们的雨具都拿来了！”安妮喊道。

杰克拿起背包跑下楼，安妮已经在后门等他。她一边往脚上穿靴子，一边说，“咱们外面见！”

杰克套上雨衣和靴子，背起背包，追上安妮。

风刮得很猛。



“好了吗？预备！冲啊！”安妮大声说。

他们低着头，冲入风雨中。

很快，他们来到了蛙溪树林里。

树枝摇曳着，将雨到处甩。

“讨厌！”安妮说。

他们劈里啪啦地淌过水洼，最后终于来到了林中那棵最高的橡树跟前。

他们抬头一看，卡在两个树枝之间的树屋在暴风雨中显得黑乎乎、孤零零的。从树屋吊下来的绳梯也在风中飘来荡去。

杰克想到了树屋里的那些书，希望它们没有被打湿。

“那个代号为M的人已经在那儿了。”安妮说。

“你怎么知道？”杰克屏住呼吸问。

“我能感觉到。”安妮小声说。

她抓住绳梯开始往上爬，杰克紧随其后。

树屋里面又湿又冷，但书却是干的，像头一天他们来时那样整齐地靠墙放着。

安妮捡起最上面的那本有关城堡的书，这



神奇树屋④

本书曾把他们带入城堡时代。

“还记得那个骑士吗？”她问杰克。

杰克点了点头。他怎么会忘记那个曾经帮助过他们的骑士呢！

安妮放下那本有关城堡的书，又从那摞书中拿起另一本。

这是将他们带入恐龙时代的那本恐龙书。

“记得它吗？”她问。

杰克点点头。

他是永远也不会忘记把他从霸王龙嘴下救出的那只无齿翼龙的。

接着安妮拿起有关古埃及的那本书。

“喵。”她叫了一声。

杰克笑了。这本书曾把他们领进金字塔时代，一只黑猫曾跑到那里去救援。

“这一本是有关家的书。”安妮举起里面有他们家乡图片的那本书。他们的家——宾夕法尼亚的蛙溪镇。

杰克又笑了，每次历险这本书总在最后把



他们带回家。

杰克叹了口气，好吧，他还有最后两个问题没有搞清楚：谁是那个把书弄到这儿的代号为M的人？那个骑士、无齿翼龙和猫都认识这位代号为M的人吗？

终于，杰克把手伸进背包，取出金牌和皮书签，把它们放在地板上，正放在地板上那淡淡发光的M上。

这时一阵寒风吹过，雨水飘进了树屋。

“呃。”安妮说，“今天可不暖和啊！”

杰克觉得她说的没错，天的确又冷又湿。

“看那儿。”安妮指着墙角一本打开的书说，“我不记得有书被翻开了啊！”

“我也不记得呀。”杰克说。

安妮捡起那本书，盯着那上面的图片说，“哇，这地方看起来真棒！”她把图递给杰克，只见那上面是一个阳光明媚的海滩，一只绿色的大鸚鵡坐在一棵棕榈树上，蓝色的海面上行驶着一只船。





又一股寒风夹着雨吹进树屋，安妮指着那幅图片说，“真希望咱们在那儿而不是这里。”

“没错，但那儿是哪儿啊？”杰克问。

“太晚了！”这时突然传来一声刺耳的尖叫。安妮和杰克赶紧转身一看，只见树屋窗外的树枝上坐着一只绿鹦鹉，与图片上的那只鹦鹉简直一模一样。

“太晚了！”那只鹦鹉又尖叫了一声。

“一只会说话的鹦鹉！”安妮喊道，“你叫波利吗？我可不可以叫你波利？”

突然，风呼啸起来。

“噢，糟糕！现在我们遇到大麻烦了！”杰克说。

风越刮越大。

树叶在颤抖。

树屋开始打转，而且越转越快。

杰克把眼睛闭得紧紧的，然后一切都平静了。

绝对的平静。

杰克睁开眼睛。波利又尖叫着说，“太晚了！”



2 蓝色、明亮的大海

杰克感到热辣辣的阳光洒满树屋，他闻到了海水的咸味儿，听到涛声。

他和安妮一起望向窗外，只见树屋卡在一棵棕榈树上，不远处是蓝色、明亮的大海。天、海相接之处有一艘大船在行驶，就像书中的图片那样。

“太晚了！”波利叫道。

“看！”安妮说。

只见波利在树屋上空盘旋，然后向大海俯



冲过去。

“快点，咱们跟着它，也到水里去！”安妮说。她脱下雨衣，往地板上一扔。

“等等，咱们得先研究一下书上的内容。”杰克说。他正准备拿书，却被安妮一把抢了过去。

“你可以在海滩上看啊。”安妮说。她连书的封面都没看一眼就把它塞进了杰克的背包。

杰克叹了口气。事实上，海水看上去的确很诱人。于是他说，“好吧！”随即也脱下了自己的雨衣。

“走吧！”安妮把背包递给杰克，然后走下绳梯。

杰克将雨衣叠起来，放到书堆旁边，然后背起背包，走下绳梯。

安妮的脚刚一触沙地就朝大海奔去。杰克看到她雨靴都没脱就蹚进了水里，于是大叫：“你的靴子，安妮！”

安妮耸了耸肩，说，“它们会干的。”